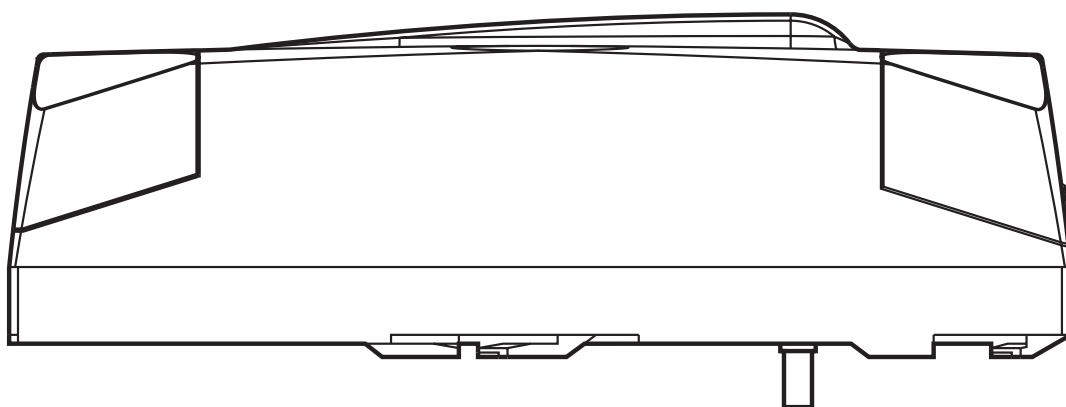
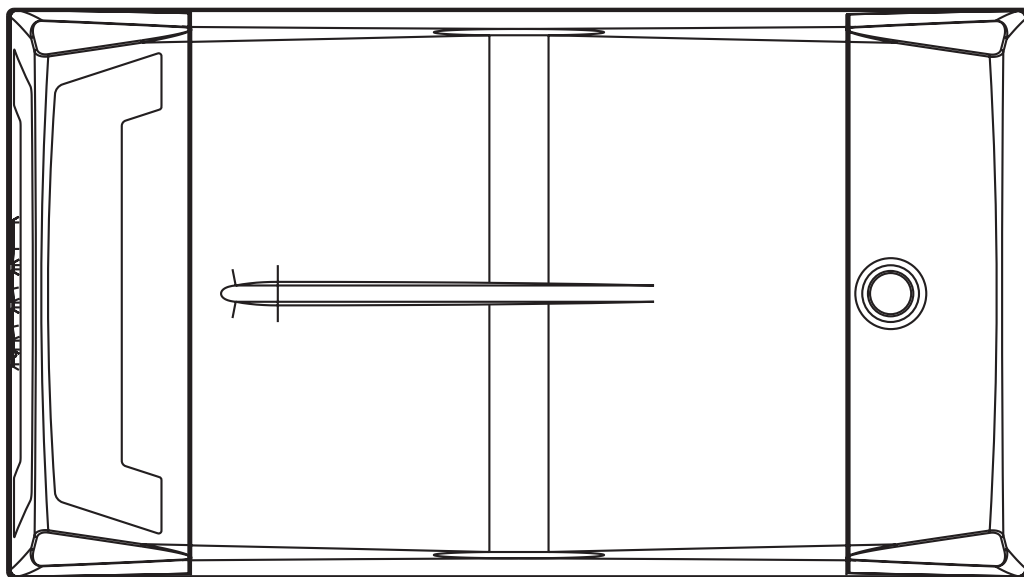


# D600



**FAAC**



**AUTOMATISCH SYSTEEM D600**

**Gebruikersgids**

Lees de instructies aandachtig door alvorens het product te gebruiken, en bewaar ze voor eventuele toekomstige raadpleging.

**ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Het automatische systeem D600 garandeert, als het op correcte wijze is geïnstalleerd en gebruikt, een hoge mate van veiligheid.

Daarnaast kunnen een aantal simpele gedragsregels accidentele ongemakken voorkomen:

- Blijf nooit onder de deur staan.
- Zorg dat er geen personen, dieren of voorwerpen in de buurt van het automatische systeem staan, vooral terwijl hij in werking is.
- Er mag pas onder de deur door worden gegaan als het automatische systeem stil staat. Houd gedurende heel de beweging de deur in de gaten en zorg dat er geen andere personen in de betreffende zone komen.
- Houd de afstandsbediening en alle andere impulsgevers waarmee de deur kan worden bediend buiten het bereik van kinderen.

**- LET OP! BEKNELLINGSGEVAAR.**

- Controleer maandelijks of de beknellingsbeveiliging in staat is een obstakel op de grond met een hoogte van 50 mm te detecteren.
- Laat kinderen nooit met het automatische systeem spelen.
- Houd niet opzettelijk de beweging van de deur tegen.
- Zorg dat takken of struiken de beweging van de deur niet kunnen hinderen.
- Zorg dat de lichtsignalen altijd goed werken en goed zichtbaar zijn.



- Probeer de deur niet met de hand te bewegen als hij niet eerst ontgrendeld is.

- In geval van storing moet de deur worden ontgrendeld om toegang mogelijk te maken, en wacht op de technische assistentie van deskundig personeel.
- Als de handbediende werking is ingesteld, moet de elektrische voeding naar de installatie worden uitgeschakeld alvorens de normale werking te hervatten.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen die deel uitmaken van het automatische systeem.
- Doe geen pogingen tot reparaties of directe ingrepen, en wend u uitsluitend tot deskundig personeel van FAAC.
- Laat de werking van het automatische systeem en de veiligheidsvoorzieningen minstens eenmaal per half jaar controleren door deskundig personeel.

**BESCHRIJVING**

Het automatische systeem D600 is ideaal om gebalanceerde sectionale garagedeuren bij woningen te automatiseren.

De automatische systemen bestaan uit een elektromechanische aandrijving, elektronische bedieningsapparatuur, verlichting en een behuizing, ondergebracht in een monoblok.

Het onomkeerbare systeem garandeert een mechanische vergrendeling van de deur wanneer de motor niet in werking is, zodat er geen slot hoeft te worden geïnstalleerd; een handmatige ontgrendeling zorgt ervoor dat de deur kan worden bewogen in geval van een black-out of een storing.

Het automatische systeem is voorzien van een elektronisch systeem om obstakels te detecteren. Als tijdens de sluitingsmanoeuvre een obstakel wordt gedetecteerd, opent het automatische systeem de deur weer helemaal. Als het automatische systeem met een automatische logica werkt zal de deur na een pauzetijd weer sluiten, als dat niet het geval is, moet opnieuw een impuls worden gegeven om de deur te sluiten. Al tijdens de openingsmanoeuvre een obstakel wordt gedetecteerd, wordt de beweging stopgezet (om te voorkomen dat personen of voorwerpen worden opgetild). Om de normale werking te herstellen moet opnieuw een openingsimpuls worden gegeven.

Als tijdens het sluiten drie keer achter elkaar een obstakel op dezelfde plaats wordt gedetecteerd, beschouwt het automatische systeem deze waarde als de nieuwe aanslag voor het sluiten, en gaat hij over op de gesloten stand. Om de correcte posities te herstellen moet het obstakel worden verwijderd en het commando voor een nieuwe cyclus worden gegeven: als de deur vervolgens wordt gesloten, zal het automatische systeem vertraagd bewegen tot de aanslag wordt gedetecteerd.

De deur is normaal gesproken gesloten; wanneer de elektronische besturingseenheid een openingscommando ontvangt van een afstandsbediening of een willekeurige andere impulsgever (Fig. 1), schakelt hij de elektrische motor in, die door middel van een ketting- of riemtransmissie de deur open trekt en toegang mogelijk maakt.

- Als de automatische werking is ingesteld, sluit de deur vervolgens uit zichzelf na de pauzetijd. Als tijdens de openingsfase een openingsimpuls wordt gegeven, heeft dit geen enkel effect.
- Als de halfautomatische werking is ingesteld, moet een tweede impuls worden gegeven om de poort weer te sluiten.
- Als tijdens het openen een impuls voor opening wordt gegeven, wordt de beweging stopgezet. Als tijdens het sluiten een impuls voor opening wordt gegeven, wordt altijd de beweging omgekeerd.

- Een stop-impuls (indien voorzien) zorgt er altijd voor dat de beweging wordt gestopt. Raadpleeg een installatietechnicus voor het gedetailleerde gedrag van de deur met de verschillende logica's. Automatische systemen kunnen veiligheidsvoorzieningen (fotocellen) hebben die verhinderen dat de deur weer sluit als er zich een obstakel in het door hen beveiligde gebied bevindt.

De handbediende opening in noodgevallen is alleen mogelijk met behulp van het speciale ontgrendelingsmechanisme. Het lichtsignaal (indien voorzien) geeft aan dat de deur in beweging is.

De verlichting gaat aan wanneer de motor start, en blijft branden tot ongeveer 2 minuten nadat de motor is uitgegaan. Als de verlichting knippert, is het automatische systeem geblokkeerd vanwege een storing en moet er deskundig personeel bij worden gehaald om de storing te verhelpen.

**HANDBEDIENDE WERKING**

De aandrijving D600 is uitgerust met een ontgrendelingsmechanisme voor noodgevallen dat van binnenuit kan worden bediend; er kan, op verzoek, een slot worden aangebracht waarmee de deur tevens van buitenaf kan worden ontgrendeld.

Als de deur moet worden bediend omdat de elektrische voeding is uitgevallen of omdat het automatische systeem niet goed werkt, dient het ontgrendelingsmechanisme te worden gebruikt, en wel als volgt.

- Schakel de stroomtoevoer naar de installatie uit.
- Ontgrendel de aandrijving door de ontgrendelingshendel naar beneden te trekken (Fig. 2 ref. A).

**Let op: zorg dat er zich tijdens de ontgrendelingsmanoeuvre geen mensen, dieren of voorwerpen in de bewegingszone van de deur bevinden.**

**HERVATTING AUTOMATISCHE WERKING**

- Vergrendel het automatische systeem weer door het handvat horizontaal te trekken (Fig. 2 ref. B) en controleer, wanneer hij wordt losgelaten, of het "LOCK"-venstertje onder de geleideslede rood is, ter bevestiging dat het mechanisme weer is ingesteld.
- Beweeg de deur tot aan het aangrijppunt.
- Schakel de stroomtoevoer naar de installatie weer in.

**ONDERHOUD**

Het automatische systeem D600 vereist geen periodieke vervanging van onderdelen.

**VERVANGING LAMPJE VERLICHTING**

Om de lamp te vervangen moet de plafonnière met één hand worden vastgepakt en naar bened worden getrokken, zoals aangegeven in Fig. 3.

Draai de lamp (type E27 - 230 Vac - max. 40 W) los en zet de plafonnière weer op zijn plaats.

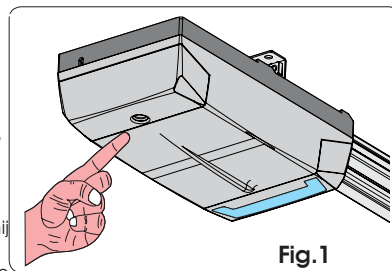


Fig.1

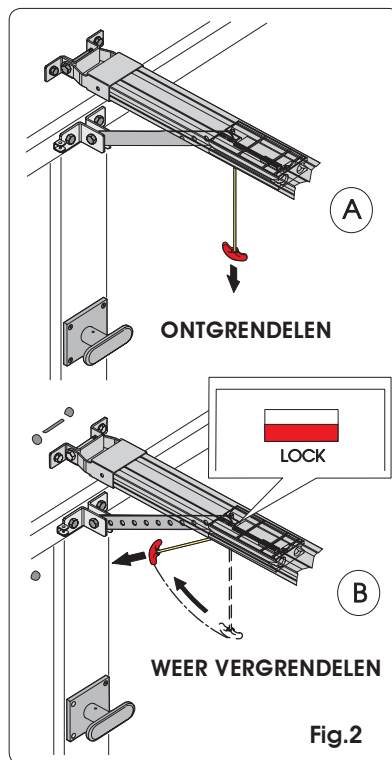


Fig.2

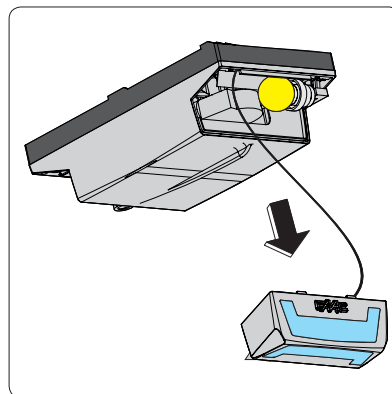


Fig.3

# ONDERHOUDREGISTER

## Gegevens installatie

Installateur	
Klant	
Type installatie	
Serienummer	
Datum installatie	
Activering	

## Configuratie installatie

ONDERDEEL	MODEL	SERIENUMMER
Aandrijving		
Veiligheidsvoorziening 1		
Veiligheidsvoorziening 2		
Paar fotocellen 1		
Paar fotocellen 2		
Bedieningsvoorziening 1		
Bedieningsvoorziening 2		
Afstandsbediening		
Signaallamp		

## Aanduiding van de restrictie's en van voorzienbaar oneigenlijk gebruik


Nr.	Datum	Beschrijving ingreep	Handtekeningen
1			Technicus Klant
2			Technicus Klant
3			Technicus Klant
4			Technicus Klant
5			Technicus Klant
6			Technicus Klant
7			Technicus Klant
8			Technicus Klant
9			Technicus Klant
10			Technicus Klant

## AUTOMATISME D600

### Instructions pour l'utilisateur

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et les conserver pour toute nécessité future éventuelle.

#### RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

S'il est correctement installé et utilisé, l'automatisme D600 garantit un haut niveau de sécurité.

Par ailleurs, quelques règles simples de comportement peuvent éviter bien des accidents:

- Ne jamais stationner sous la porte.
- Ne pas permettre aux personnes, aux animaux ou aux choses de stationner à proximité des automatismes en particulier durant le fonctionnement.
- Ne pas transiter que lorsque la porte est totalement ouverte et que l'automatisme est arrêté. Contrôler la porte durant tout le mouvement et empêcher d'autres personnes de s'approcher de la zone concernée.
- Éloigner de la portée des enfants: les radiocommandes ou tout autre dispositif générateur d'impulsion en mesure d'actionner la porte.

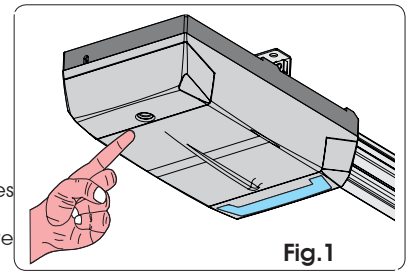


Fig. 1



#### - ATTENTION! DANGER D'ÉCRASEMENT.

- Contrôler tous les mois que le système anti-écrasement est en mesure de détecter la présence d'un obstacle d'une hauteur de 50 mm placé au sol.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement de la porte.
- Éviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement de la porte.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation lumineuse soient toujours efficaces et bien visibles.
- N'actionner manuellement la porte qu'après l'avoir déverrouillée.
- En cas de dysfonctionnement, déverrouiller la porte pour permettre l'accès et attendre l'intervention technique du personnel qualifié.
- Lorsque le fonctionnement manuel a été disposé, couper le courant sur l'installation avant de rétablir le fonctionnement normal.
- N'effectuer aucune modification sur les composants qui font partie du système d'automatisation.
- Éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à du personnel qualifié FAAC.
- Faire vérifier, au moins tous les six mois, l'efficacité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité par du personnel qualifié.

#### DESCRIPTION

L'automatisme D600 est l'idéal pour automatiser les portes sectionnelles équilibrées de garages individuels domestiques.

Les automatismes sont constitués par un opérateur électromagnétique, une armoire électronique de contrôle, une lampe de courtoisie et un carter de protection intégrés en un seul monobloc.

Le système irréversible garantit le blocage mécanique de la porte quand le moteur n'est pas en fonction; il n'est donc pas nécessaire d'installer de serrure; un déverrouillage manuel permet de manœuvrer la porte en cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement.

L'automatisme est équipé d'un système électronique de détection d'obstacles. Si un obstacle est détecté durant la manœuvre de fermeture, l'automatisme rouvre complètement la porte. Si l'automatisme fonctionne en logique automatique, la porte se referme à la fin du temps de pause; dans le cas contraire, donner une nouvelle impulsion pour commander la fermeture. Durant la manœuvre d'ouverture, la détection d'un obstacle provoque l'arrêt du mouvement (pour éviter le soulèvement de choses ou de personnes). Pour rétablir le fonctionnement normal, donner une nouvelle impulsion d'ouverture.

Si un obstacle est détecté en fermeture dans la même position trois fois de suite, l'automatisme considère cette cote comme une nouvelle butée de fermeture et se met en état de fermé. Pour rétablir les positions correctes, enlever l'obstacle et commander un nouveau cycle: à la fermeture successive, l'automatisme avancera à une vitesse ralentie jusqu'à l'identification de la butée.

La porte est normalement fermée; quand la centrale électronique reçoit une commande d'ouverture par l'intermédiaire de la radiocommande ou de tout autre générateur d'impulsions (Fig. 1), elle actionne le moteur électrique qui, par l'intermédiaire de la transmission à chaîne ou à courroie entraîne la porte en position d'ouverture et permet l'accès.

- Si l'on a sélectionné le fonctionnement automatique, la porte se referme d'elle-même après le temps de pause. Une impulsion d'ouverture donnée durant la phase d'ouverture n'a aucun effet.
- Si l'on a sélectionné le fonctionnement semi-automatique, envoyer une deuxième impulsion pour obtenir la refermeture.
- Une impulsion d'ouverture donnée durant la phase d'ouverture provoque l'arrêt du mouvement. Une impulsion d'ouverture donnée durant la phase de refermeture provoque l'inversion du mouvement.
- Une impulsion de stop (si elle est prévue) arrête toujours le mouvement.

Pour le comportement détaillé de la porte dans les différentes logiques, s'adresser au Technicien installateur.

Les automatismes peuvent présenter des accessoires (photocellules) empêchant la refermeture de la porte en présence d'un obstacle dans la zone qu'ils contrôlent.

L'ouverture manuelle d'urgence est possible en intervenant sur le système de déverrouillage spécifique.

La signalisation lumineuse (si elle est prévue) indique que la porte est en mouvement.

La lampe de courtoisie s'allume au démarrage du moteur et reste allumée pendant une durée d'environ 2 minutes après son extinction. Si la lampe de courtoisie clignote, l'automatisme est en état de blocage dû à une anomalie; il faut donc demander l'intervention du personnel qualifié pour la réparation.

#### FONCTIONNEMENT MANUEL

L'opérateur D600 est équipé d'un système de déverrouillage d'urgence à actionner de l'intérieur; sur demande, on peut appliquer une serrure permettant également l'actionnement du déverrouillage de l'extérieur.

S'il est nécessaire d'actionner la porte en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'automatisme, agir sur le dispositif de déverrouillage comme suit:

- Couper le courant électrique sur l'installation.
- Déverrouiller l'opérateur en tirant la poignée de déverrouillage vers le bas (Fig. 2 réf. A).

**Attention: éviter que des personnes, des animaux ou des objets ne se trouvent dans la zone de mouvement de la porte durant la manœuvre de déverrouillage.**

#### RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

- Bloquer de nouveau l'automatisme en tirant la poignée horizontalement (Fig. 2 réf. B) et s'assurer qu'à la relâchement, la fenêtre "LOCK" sous le chariot est de couleur rouge, confirmant le réarmement correct.
- Actionner la porte pour retrouver le point d'accrochage.
- Remettre l'installation sous tension.

#### ENTRETIEN

L'automatisme D600 n'exige pas le remplacement périodique de pièces.

#### REMPACEMENT DE LA LAMPE DE COURTOISIE

Pour le remplacement de l'ampoule, saisir le plafonnier d'une main et tirer vers le bas, d'après la Fig. 3. Dévisser l'ampoule (type E27 - 230 Vca - 40 W maxi) et remettre le plafonnier en place.

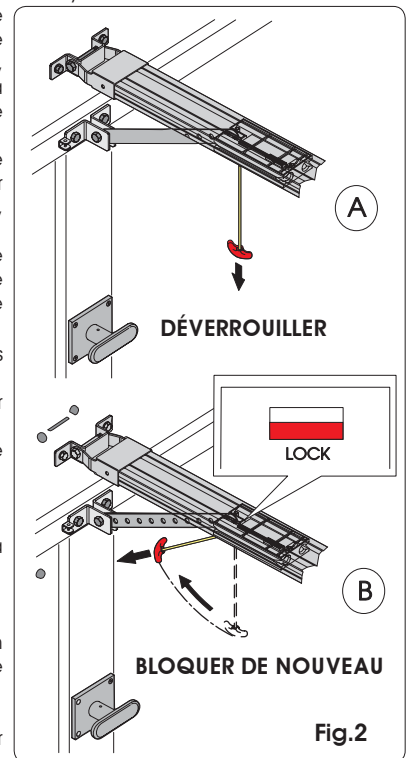


Fig. 2

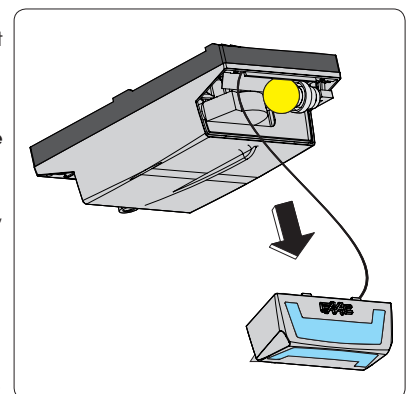


Fig. 3

# REGISTRE D'ENTRETIEN

## Données de l'installation

<i>Installateur</i>	
<i>Client</i>	
<i>Type d'installation</i>	
<i>N° de série</i>	
<i>Date d'installation</i>	
<i>Activation</i>	

## Configuration de l'installation

COMPOSANT	MODÈLE	N° DE SERIE
Opérateur		
Dispositif de sécurité 1		
Dispositif de sécurité 2		
Paire de photocellules 1		
Paire de photocellules 2		
Dispositif de commande 1		
Dispositif de commande 2		
Radiocommande		
Lampe clignotante		

## Indication des risques résiduels et de l'usage impropre prévisible


N°	Date	Description de l'intervention	Signatures
1			Technicien Client
2			Technicien Client
3			Technicien Client
4			Technicien Client
5			Technicien Client
6			Technicien Client
7			Technicien Client
8			Technicien Client
9			Technicien Client
10			Technicien Client



Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

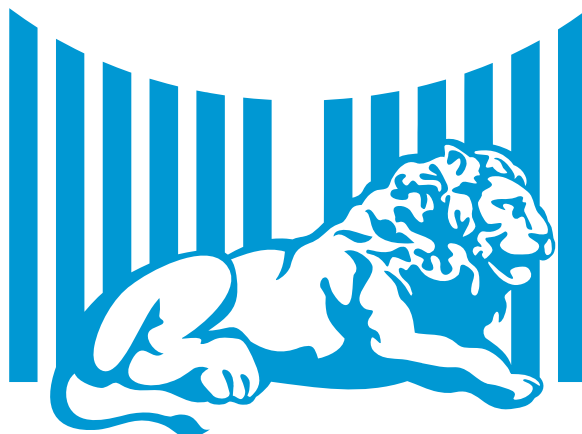
The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. FAAC behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.



# FAAC

**FAAC S.p.A.**  
Via Benini, 1  
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA  
Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518  
[www.faac.it](http://www.faac.it)  
[www.faacgroup.com](http://www.faacgroup.com)

